

MANDAT for ARBEIDSGRUPPE:
Håndtering av språkproblemer i forbindelse med beredskapssituasjoner og risikovurderinger i vanlig driftssituasjon

Prosesseier: Jørn Eggum

Bakgrunn/ Regelverk	<p>Rammeforskriftens § 14 : Bruk av norsk språk</p> <p><i>”Norsk språk skal brukes i størst mulig grad i virksomheten. Andre språk kan brukes dersom det er nødvendig eller hensiktsmessig for å gjennomføre virksomheten, og det ikke går på bekostning av sikkerheten”</i></p> <p>I petroleumsvirksomheten skal altså viktig informasjon i utgangspunktet være på norsk. En multinasjonal arbeidsstokk med språklige ferdigheter som ikke innbefatter norsk eller engelsk, kan innebære et potensial for feilhandlinger med sikkerhetsmessige konsekvenser.</p>
Oppgave	Arbeidsgruppen skal finne fram til eller utarbeide eksempler på beste praksis for hvordan sikkerheten kan ivaretas og kommunikasjonsutfordringene løses, på arbeidsplasser der det er arbeidstakere som i utgangspunktet ikke snakker norsk eller engelsk.
Formål	<p>Beskrive ulike eksempler på beste praksis som sikrer at alt personell forstår sikkerhetskritisk informasjon i en beredskapssituasjon.</p> <p>Beskrive ulike eksempler på beste praksis som sikrer at personell kan kommunisere sammen på en slik måte at god risikoforståelse er oppnådd og sikkerheten på arbeidsplassen er ivarettatt</p>
Etablert/ Ferdigstilt	01.05.2011 – 31.12.2011
Deltakere	<p>Deltakere: Trenger en bred sammensetning med bl.a.:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Operatører som bruker andre språk enn norsk/engelsk - Internasjonale leverandører - Juridisk kompetanse - Praktisk erfaring fra denne problematikken - Representasjon fra Norges Rederiforbund
Aktiviteter	Arbeidsgruppe
Resultater/ produkter	Identifisering av en eller flere eksempler på beste praksis som belyser aktuelle problemstillinger
Budsjett	Partene bærer egne utgifter

Deltakere:

Navn	Reprenterer	E-mail
Berit Sørset	Norsk Industri	Berit.sorset@norskindustri.no
Egeland, Tor-Egil	IndustriEnergi	TorEgil.Egeland@conocophillips.com
Einar Ellingsen	IndustriEnergi	Einar.Ellingsen@industrienergi.no
Jørn Eggum	Fellesforbundet	jorn.eggum@fellesforbundet.no
Kjell Holme	Statoil	kjho@statoil.com
Målfrid Rønnevik (+ juridisk støtte)	OLF	MR@olf.no
Oddvar Hølland	LO	oddvar.holland@akersolutions.com
Terje Hansen	LO	terje.hansen2@akersolutions.com
Tone Gulbrandsen	PTIL	tone.gulbrandsen@ptil.no
Odd Mikal Søreide	Statoil(vara for K.H)	oddsoe@statoil.com
Paul Martin Dolonen	Redereriforbundet	PaulMartin.Dolonen@maersk.com
Odd Inge Godhavn	Fellesforbundet	odd.inge.godhavn@akersolutions.com
Halvor Erikstein	Safe	halvor@safe.no
Ivar Myhre	KIS	Ivar.myhre@stsgruppen.com
Jan Inge Johnsen	KIS	Jan.inge.johnsen@kaefer.no